

DAB 4.1 T V1\_11-15



## Apparecchio radio DAB+ / FM-portatile DAB 4.1 T

**DIGITALRADIO**  
DAB+

**Istruzioni d'uso**

---

## Premessa

Questo manuale aiuta a utilizzare

- in modo sicuro e
- conforme a quanto prescritto

la radio, qui di seguito chiamata impianto o apparecchio.

## Destinatari di queste istruzioni d'uso

Le istruzioni d'uso sono rivolte a coloro che

- installano,
- utilizzano,
- puliscono
- o smaltiscono l'apparecchio.

## Caratteristiche grafiche di queste istruzioni d'uso

Diversi elementi del manuale sono contrassegnati con simboli particolari. In questo modo risulta semplice capire se si tratta di

testo normale,

- elenchi o
- ➔ istruzioni operative.

In rari casi, può accadere che il software dell'apparecchio si blocchi e l'apparecchio non reagisca più ai comandi. In questi casi procedere come segue:

- ➔ Spegnerne l'apparecchio
- ➔ Togliere la spina dalla presa, rimuovere le batterie
- ➔ Attendere qualche istante
- ➔ Inserire la spina nella presa.
- ➔ Accendere l'apparecchio

---

# Indice

<b>Sicurezza e installazione dell'apparecchio</b> .....	<b>4</b>
Sicurezza .....	4
Impiego delle batterie .....	7
<b>Descrizione dell'apparecchio</b> .....	<b>8</b>
Contenuto della confezione.....	8
Le particolari caratteristiche dell'apparecchio .....	8
Comandi .....	9
<b>Preparazione dell'apparecchio prima della messa in funzione</b> .....	<b>11</b>
Come migliorare la ricezione dell'antenna .....	11
Come inserire le batterie .....	12
Utilizzo del sostegno .....	13
Impostazione della lingua.....	13
<b>Funzioni generali dell'apparecchio</b> .....	<b>14</b>
Accensione dell'apparecchio.....	14
Regolazione del volume .....	14
Selezione della modalità DAB ed FM.....	14
Spegnimento dell'apparecchio .....	14
<b>Che cos'è il DAB+</b> .....	<b>15</b>

<b>Come usare l'apparecchio</b> .....	<b>16</b>
Ricerca con il DAB .....	16
Memorizzazione delle emittenti DAB .....	16
Selezione manuale delle stazioni / Tuning con DAB .....	17
Visualizzazione della versione del software .....	17
Visualizzazione delle informazioni .....	17
Impostazione della compressione dei dati DRC .....	18
DAB: cancellazione di stazioni non attive .....	18
Come ripristinare le impostazioni standard.....	18
Sintonizzazione di una stazione VHF/FM.....	19
Impostazione di Mono/Stereo .....	19
Memorizzazione delle emittenti FM .....	20
Come richiamare le indicazioni sul display.....	20
<b>Pulizia dell'apparecchio</b> .....	<b>21</b>
<b>Eliminazione delle anomalie</b> .....	<b>22</b>
<b>Dati tecnici</b> .....	<b>23</b>
<b>Smaltimento dell'apparecchio</b> .....	<b>24</b>

## Sicurezza e installazione dell'apparecchio

Leggere attentamente le norme di sicurezza e conservarle per eventuali consultazioni successive. Seguire sempre tutte le avvertenze e istruzioni di questo manuale e riportare sul retro dell'apparecchio.



### Sicurezza

#### Cautela nell'uso dell'adattatore di rete!

- L'apparecchio può solo essere collegato a una tensione di rete di 100 - 240 V~, 50/60 Hz. Non cercare mai di far funzionare l'apparecchio con un'altra tensione.
  - Collegare l'apparecchio solo a una presa elettrica installata conformemente alle disposizioni e collegata a terra.
  - La tensione di rete deve essere confacente alle indicazioni presenti sull'etichetta dell'apparecchio.
  - Usare **solo** l'alimentatore fornito in dotazione.
  - Collegare la spina alla rete elettrica solo dopo aver completato correttamente l'installazione.
  - Qualora l'alimentatore risulti difettoso o l'apparecchio presenti altri danni, esso non deve essere messo in funzione.
- Quando si estrae l'alimentatore dalla presa, tirare tenendo la spina, non il cavo.
  - Al fine di evitare il rischio di incendio e di scossa elettrica, tenere l'apparecchio al riparo dalla pioggia e dall'umidità.
  - Non mettere in funzione l'apparecchio nelle vicinanze di vasche da bagno, piscine o dove si formano spruzzi d'acqua.
  - Non mettere mai contenitori con liquidi, es. vasi di fiori, sull'apparecchio. Questi potrebbero rovesciarsi e il liquido fuoriuscito può provocare danni considerevoli o causare una scossa elettrica.
  - Qualora corpi estranei o liquidi penetrassero all'interno dell'apparecchio, scollegare immediatamente la spina dalla presa di corrente. Fare controllare l'apparecchio da personale specializzato qualificato prima di rimetterlo in funzione. In caso contrario, c'è il rischio di subire una scossa elettrica.
  - Non aprire il contenitore. In caso contrario, c'è il rischio di subire una scossa elettrica.
  - Non cercare mai di riparare da soli un apparecchio difettoso. Rivolgersi sempre a uno dei nostri centri di assistenza clienti.

- Non aprire l'apparecchio in nessun caso: questo è consentito soltanto a un tecnico esperto.



- Corpi estranei, ad es. aghi, monete, ecc., non devono cadere all'interno dell'apparecchio.
- Non posare fonti di combustione libere, come ad es. candele accese, sull'apparecchio.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito alla portata dei bambini.
- Fare eseguire i lavori di manutenzione sempre da personale specializzato qualificato. In caso contrario si corre il rischio di mettere in pericolo se stessi e gli altri.
- Non toccare le connessioni sul lato posteriore dell'apparecchio con oggetti metallici o con le dita, in quanto potrebbero verificarsi cortocircuiti.
- Estrarre la spina dell'alimentatore dalla presa se non si usa l'apparecchio per un lungo periodo di tempo. Tirare tenendo soltanto la spina.
- Non ascoltare la musica a volume eccessivo. Ciò può danneggiare l'udito in modo permanente.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate, o con mancanza di esperienza e/o di conoscenze, a meno che non siano sotto la sorveglianza di una persona responsabile della loro

sicurezza, che eventualmente le abbia anche istruite su come far funzionare l'apparecchio.

- I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.
- Non è consentito apportare modifiche all'apparecchio.
- Apparecchi o accessori danneggiati non devono più essere utilizzati.

## Collocazione dell'apparecchio

- Collocare l'apparecchio su un piano stabile, sicuro e orizzontale. Provvedere a una buona aerazione.
- Non posare mai l'apparecchio su superfici morbide, come tappeti, coperte o in prossimità di tende e addobbi da parete. In tal modo, si rischia di interrompere la circolazione d'aria necessaria, che potrebbe causare il conseguente incendio dell'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere coperto da tende, coperte o giornali.
- Non collocare l'apparecchio vicino a fonti di calore come radiatori. Evitare i raggi solari diretti e i luoghi eccessivamente polverosi.

- Prestare attenzione al fatto che, in determinate condizioni, i piedini dell'apparecchio possono lasciare impronte colorate su alcune superfici dei mobili. Applicare una protezione tra l'apparecchio e la superficie del mobile di appoggio.
- Il luogo in cui si colloca l'apparecchio non deve essere un ambiente con elevata umidità, ad es. una cucina o una sauna, perché la formazione di acqua di condensa può provocare danni all'apparecchio.
- L'apparecchio è destinato all'uso in un ambiente asciutto e dal clima mite e non deve essere esposto a gocciolamenti o spruzzi d'acqua.
- Far funzionare l'apparecchio soltanto in posizione orizzontale. Non usare all'aperto!
- Tenerlo lontano dagli apparecchi che producono forti campi magnetici.
- Se si usano lampade a risparmio di energia nelle immediate vicinanze, il funzionamento dell'apparecchio può risultare compromesso.
- Non posare oggetti pesanti sull'apparecchio.
- Collocare una base antisdrucchiabile sotto i piedini dell'apparecchio per evitare impronte sui mobili.
- Quando si sposta l'apparecchio da un ambiente freddo a uno caldo, è possibile che al suo interno si formi della condensa. In questo caso, attendere circa un'ora prima di mettere in funzione l'apparecchio.
- Accertarsi che il cavo di alimentazione o la spina siano sempre facilmente accessibili, in modo da po-

ter staccare rapidamente l'apparecchio dall'alimentazione elettrica! Posare il cavo di alimentazione in modo da evitare che qualcuno si inciampi.

- La presa deve trovarsi il più possibile vicino all'apparecchio.
- Per il collegamento alla rete elettrica, inserire completamente la spina nella presa.
- Utilizzare un allacciamento alla rete adatto e facilmente accessibile e non usare prese multiple.
- Non afferrare l'alimentatore o la spina di rete con le mani bagnate: pericolo di scossa elettrica!
- In caso di anomalie o formazione di fumo e odori nell'involucro esterno, staccare subito la spina dalla presa.
- Prima che scoppi un temporale, staccare la spina di rete dalla presa di corrente.
- Qualora l'apparecchio non venga utilizzato per molto tempo, ad es. nel caso di un lungo viaggio, estrarre la spina dalla presa di corrente.
- Un volume troppo alto, in particolare se si utilizzano le cuffie, può provocare danni all'udito.

### **Uso conforme alle disposizioni**

Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'utilizzo in ambienti chiusi per l'ascolto della radio. Un utilizzo diverso o che va al di là di quanto detto sopra, non è da considerare conforme alla destinazione d'uso.

L'apparecchio è concepito per un utilizzo privato e non è indicato per scopi promozionali.

## Impiego delle batterie

- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini, che potrebbero metterle in bocca e inghiottirle, riportando seri danni alla salute. In tal caso consultare subito un medico!
- Le batterie normali non devono essere ricaricate, riscaldate o gettate nel fuoco (**Pericolo di esplosione!**).
- Sostituire a tempo debito le batterie che si stanno esaurendo.
- Sostituire sempre tutte le batterie insieme; utilizzare sempre batterie dello stesso tipo.

### Attenzione!

- Le batterie danneggiate o da cui sia fuoriuscito del liquido possono provocare ustioni chimiche al contatto con la pelle. In questo caso utilizzare guanti protettivi adeguati. Pulire lo scomparto batterie con un panno asciutto.
- Non sottoporre le batterie a condizioni estreme. Non metterle su caloriferi e non esporle ai raggi diretti del sole!

## Informazioni importanti sullo smaltimento:

Le batterie possono contenere sostanze nocive, dannose per la salute e per l'ambiente.

- Il prodotto contiene batterie che devono rispettare la direttiva europea 2006/66/CE. Esse non vanno smaltite con i normali rifiuti domestici.
- Informarsi sulle disposizioni locali per la raccolta differenziata delle batterie, perché grazie allo smaltimento corretto si preservano l'ambiente e le persone da possibili conseguenze negative.

Questo simbolo è presente sulle batterie contenenti sostanze tossiche:



## Descrizione dell'apparecchio

### Contenuto della confezione

Accertarsi che siano presenti tutti gli accessori di seguito elencati:

- apparecchio radio DAB+,
- alimentatore,
- il presente manuale d'uso.

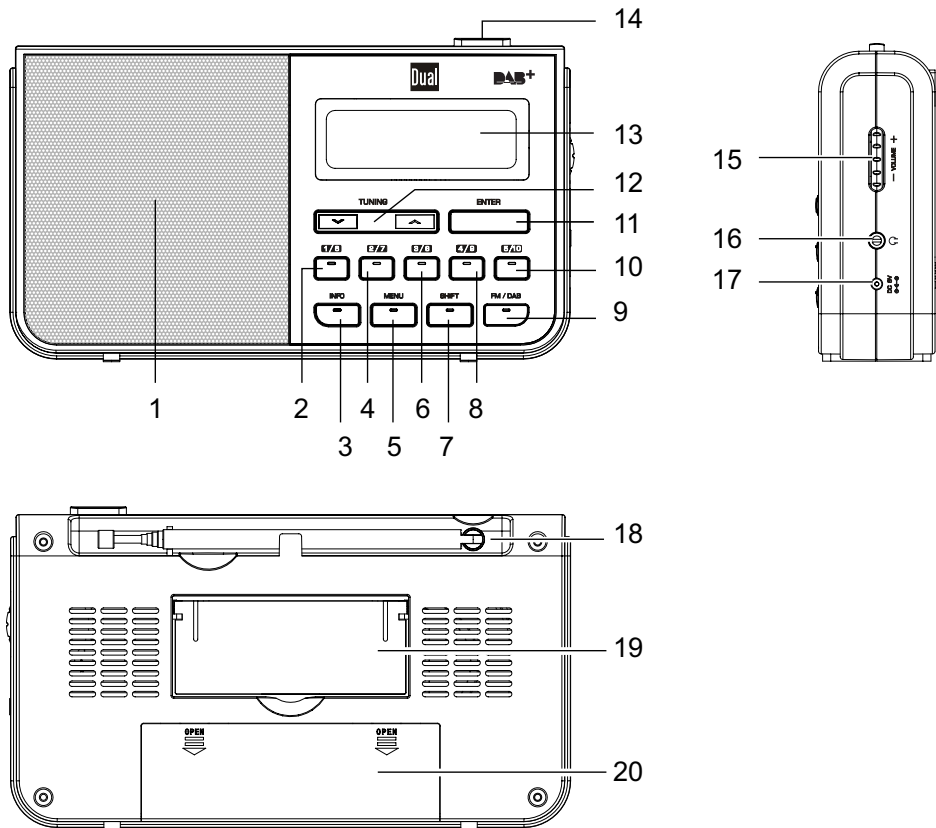
### Le particolari caratteristiche dell'apparecchio

- La radio digitale mette a disposizione un nuovo formato, che permette di sentire un suono cristallino senza fruscii, né disturbi.

- La radio riceve sulle frequenze FM 87,5–108 MHz (analogico) e DAB 174–240 MHz (digitale).
- L'apparecchio dispone di più di 10 posizioni di memoria per le stazioni.
- Se viene rilevata o impostata una stazione, l'ora e la data vengono regolate automaticamente tramite il segnale DAB.
- L'apparecchio dispone di un collegamento per le cuffie.
- L'apparecchio può essere azionato indipendentemente dalla rete. (Le batterie non sono presenti nella fornitura).






# Comandi



## Descrizione dell'apparecchio

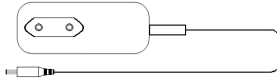
1		Altoparlante
2	1 / 6	Emittenti programmate PRESETS
3	INFO	Visualizzazione informazioni
4	2 / 7	Emittenti programmate PRESETS
5	MENU	Aprire, chiudere il menu
6	3 / 8	Emittenti programmate PRESETS
7	SHIFT	Passaggio ai PRESET 6 – 10
8	4 / 9	Emittenti programmate PRESETS
9	FM / DAB	Interruttore di selezione della radio digitale DAB, FM
10	5 / 10	Emittenti programmate PRESETS
11	ENTER	Attivazione opzione menu DAB: attivazione emittenti FM: ricerca rapida emittenti
12	▼ TUNING ▲	DAB: selezione di stazioni FM: ricerca emittenti navigazione nei menu

13		Schermo
14	 ON/OFF	Accensione, spegnimento dell'apparecchio
15	-VOLUME+	Regolatore del volume + : più alto, - : più basso
16		Preso per cuffie spinotto da 3,5 mm
17	DC 6V 	Preso di collegamento alimenta- tore
18		Antenna telescopica DAB/FM
19		Sostegno
20		Vano batteria, 4 x 1,5 V AA
-		Targhetta

## Preparazione dell'apparecchio prima della messa in funzione

Collegare l'apparecchio alla rete elettrica con l'apposito alimentatore (100 - 240 V ~ / 50/60 Hz).

- ➔ Per il collegare l'apparecchio alla rete elettrica, per prima cosa inserire il cavo dell'alimentatore nella presa 17 (DC 6V) dell'apparecchio e successivamente la spina nella presa.



- ➔ Prima di inserirlo nella presa a muro, assicurarsi che la tensione di funzionamento dell'alimentatore sia in accordo con la tensione di rete locale. Osservare le indicazioni riportate sulla targhetta.

Al primo allacciamento alla rete compare la scritta „Benvenuto in radio digitale“.

### Nota:

Usare **solo** l'alimentatore fornito in dotazione. Quando l'apparecchio non è in funzione estrarre la spina dalla presa. Tirare tenendo la spina e non il cavo. Staccare la spina prima di un temporale. Qualora l'apparecchio non venga utilizzato per molto tempo, ad es. nel caso di un lungo viaggio, estrarre la spina.

Al fine di eliminare il calore che si sviluppa durante il funzionamento è necessario garantire una sufficiente aerazione. Pertanto, non coprire l'apparecchio e non collocarlo in un armadio chiuso. Lasciare uno spazio libero di almeno 10 cm intorno all'apparecchio.

## Come migliorare la ricezione dell'antenna

La quantità e la qualità delle emittenti che è possibile ricevere dipende dalle condizioni di ricezione del luogo in cui si trova l'apparecchio. Con l'antenna telescopica DAB/FM 18 è possibile ottenere una ricezione eccellente. Tale antenna deve essere orientata in tutta la sua lunghezza nella direzione di ricezione più favorevole.

### Nota:

Per ricevere le stazioni digitali (modalità DAB) è necessario estrarre completamente l'antenna telescopica 18.

### Nel caso di problemi:

- ➔ All'occorrenza controllare la potenza del segnale, vedere pag. 17.
- ➔ Spostare l'apparecchio ed eseguire una ricerca automatica.

L'indicazione della potenza del segnale - vedere pag. 17 aiuta a orientare correttamente l'antenna o a trovare l'ubicazione ottimale per la radio DAB.

Le linee mostrano le potenza attuale del segnale.

- ➔ In caso di ricezione non sufficiente, modificare la direzione dell'antenna oppure la collocazione della radio. Le linee dovrebbero aumentare.

## Utilizzo delle cuffie



### Danni all'udito

Non ascoltare la radio a volume troppo elevato con le cuffie. Ciò può danneggiare l'udito in modo permanente. Prima di utilizzare le cuffie, regolare il volume al minimo.

Quando si collegano le cuffie (non in dotazione) il volume degli altoparlanti viene azzerato.

- ➔ Utilizzare solo cuffie con uno spinotto da 3,5 mm.
- ➔ Inserire la spina delle cuffie nella presa per cuffie 16 dell'apparecchio.

Ora la riproduzione audio avviene esclusivamente tramite le cuffie.

- ➔ Se si desidera di nuovo sentire il suono attraverso gli altoparlanti, estrarre lo spinotto della cuffia dalla relativa presa presente sull'apparecchio.

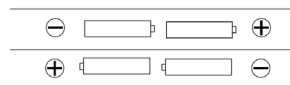
## Come inserire le batterie

Per azionare l'apparecchio indipendentemente dalla rete si possono inserire quattro batterie AA, 1,5 V (tipo LR6) (non presenti nella fornitura). In questo modo l'apparecchio è in grado di riprodurre la musica indipendentemente dalla rete.

### Nota:

Nel caso in cui l'apparecchio non venga utilizzato per molto tempo, estrarre le batterie/gli accumulatori che, esaurendosi, potrebbero danneggiare l'apparecchio.

- ➔ Aprire il vano batterie 20.



- ➔ Inserire le batterie come rappresentato: prestare attenzione alla corretta polarità.
- ➔ Chiudere il vano batteria.

**Nota:**

Rimuovere le batterie esaurite o deboli dall'apparecchio. Utilizzare solo batterie o accumulatori dello stesso tipo. Non utilizzare mai batterie nuove e vecchie insieme. Utilizzare solo batterie dalle quali non possa fuoriuscire liquido.

**Attenzione!**

Tenere le batterie lontane dalla portata dei bambini. Se le batterie vengono inghiottite, potrebbero verificarsi gravi danni alla salute.

**Informazioni importanti sullo smaltimento**

Le batterie possono contenere sostanze tossiche dannose per l'ambiente.

- Smaltire pertanto le batterie sempre nel rispetto delle norme di legge vigenti in materia. Non gettare mai le batterie tra i normali rifiuti domestici.

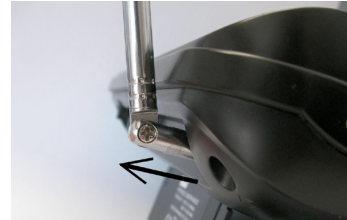
**Utilizzo del sostegno**

Grazie al sostegno ribaltabile 19, è possibile mettere l'apparecchio in posizione inclinata di modo che non cada.

- Aprire il sostegno ribaltabile 19 sul lato inferiore dell'apparecchio.
- Posizionare con cautela l'apparecchio di modo che poggi sul sostegno ribaltabile.

**Nota:**

Per una ricezione ottimale, orientare l'antenna sempre in verticale. Se l'apparecchio poggia sul supporto ribaltato 19 è possibile estrarre completamente l'antenna dall'alloggiamento.



**Impostazione della lingua**

- Premere il tasto MENU 5 e, premendo ▲ TUNING ▼ 12 selezionare > **Lingua**. Confermare premendo ENTER 11.
- Con ▲ TUNING ▼ 12 selezionare la lingua e confermare premendo ENTER 11.

## Funzioni generali dell'apparecchio

### Accensione dell'apparecchio

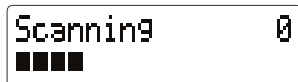
- ➔ Premere il tasto  ON/OFF 14 per accendere l'apparecchio.

Il display si illumina e compare il messaggio "Benvenuto in radio digitale".

#### Nota:

Prima di usare l'apparecchio, estrarre completamente l'antenna telescopica 18.

Dopo la prima accensione e selezione della modalità di funzionamento DAB, l'apparecchio esegue automaticamente una ricerca delle stazioni in modalità DAB. Durante la ricerca il display visualizza il progredire della ricerca e il numero delle stazioni digitali trovate.



- ➔ Al termine della ricerca delle emittenti, viene riprodotta la prima stazione in ordine alfabetico.

#### Nota:

Se non viene rilevata alcuna emittente, potrebbe non esserci alcuna emittente. Spostare l'apparecchio ed eseguire una nuova ricerca delle stazioni emittenti.

Eseguire una nuova ricerca automatica, vedere pag. 16.

- ➔ Verificare la potenza del segnale, vedere pag. 17.


## Regolazione del volume

- ➔ Ruotare VOLUME 15, per impostare il volume desiderato.
  - in direzione del +: volume più alto
  - in direzione del -: volume più basso.

## Selezione della modalità DAB ed FM

- ➔ Premere il tasto FM/DAB 9, per passare dalla radio DAB alla radio FM e viceversa.

## Spegnimento dell'apparecchio

- ➔ Per spegnere la radio, premere il tasto  ON/OFF 14, il display si spegne.
  - In posizione OFF l'apparecchio è spento ma è collegato alla rete elettrica.

## Che cos'è il DAB+

DAB è un nuovo formato digitale che permette di avere un suono limpido e senza fruscii.

Diversamente dalle tradizionali emittenti analogiche, con il DAB molte emittenti trasmettono sulla stessa frequenza. Ciò viene detto ensemble o multiplexer. Un ensemble è costituito dalla stazione radio e da numerosi componenti service o dati, che vengono trasmessi individualmente dalle stazioni. Per informazioni consultare [www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de) o [www.digitalradio.ch](http://www.digitalradio.ch).

### Compressione dei dati

La radio digitale sfrutta le caratteristiche del sistema uditivo umano. L'orecchio umano non percepisce suoni al di sotto di una certa soglia di volume. I dati che si trovano al di sotto di questa soglia, detta "udibilità della soglia al silenzio", possono quindi essere filtrati. Ciò è possibile perché in un flusso di dati digitale di ogni unità di informazioni è memorizzato anche il suo volume, relativo ad altre unità. In un segnale audio, inoltre, i dati con un volume inferiore a un determinato limite vengono coperti da quelli con volume maggiore. Tutte le informazioni audio in un brano di musica che cadono sotto la cosiddetta soglia di mascheramento uditivo, possono essere filtrate dal segnale da trasmettere. Ciò porta a una riduzione del flusso di dati da trasmettere senza che l'ascoltatore possa percepire una differenza di

suono (HE AAC v2 - procedimento di codifica aggiuntivo per DAB+).

### Audiostream

Gli audiostream della radio digitale sono flussi di dati costanti, che contengono frame MPEG 1 Audio Layer 2 con cui rappresentano le informazioni acustiche. Ciò permette di trasmettere i programmi radiofonici tradizionali e di ascoltarli. La radio digitale offre non solo un'eccellente qualità del suono, ma anche informazioni supplementari. Esse possono riferirsi al programma in corso (DLS ad es. titolo, interprete) oppure essere indipendenti (ad es. notiziari, meteo, traffico, consigli).

## Ricezione radio DAB

### Service, selezione e ricerca

L'apparecchio inizia automaticamente la ricerca delle emittenti non appena viene acceso. Se non si dovesse ricevere alcuna emittente, sul display viene visualizzato il messaggio "Not available". Ciò significa che non c'è ricezione oppure che la ricezione è molto debole. In questo caso occorre modificare la posizione dell'apparecchio.

## Come usare l'apparecchio

### Ricerca con il DAB

La ricerca automatica “Ricerca completa” esegue una scansione di tutti i canali DAB e trova quindi tutte le stazioni che trasmettono nell'area di ricezione.

- Per ricevere le stazioni digitali (modalità DAB) è necessario estrarre completamente l'antenna 18 e posizionarla in verticale.
- ➔ Premere il tasto MENU 5 e, premendo ▲ TUNING ▼ 12, selezionare > **Ricerca completa**. Confermare premendo ENTER 11.
- ➔ La ricerca inizia, sul display viene visualizzata la barra di avanzamento. Al termine della ricerca delle emittenti, viene riprodotta la prima stazione in ordine alfabetico.

### Selezione di stazioni

- ➔ È possibile selezionare sull'apparecchio le emittenti trovate. Eventualmente premere di nuovo ▲ TUNING ▼ 12.
- ➔ Per selezionare un'emittente, premere ENTER 11.

### Nota:

Se non è stata trovata alcuna stazione, verificare l'antenna telescopica, estrarla e allungarla completamente.

- Eventualmente cambiare il luogo in cui si trova l'apparecchio.
- Verificare se nelle vicinanze vengono trasmesse stazioni radio digitali.

### Memorizzazione delle emittenti DAB

La memoria programmi può memorizzare fino a 10 stazioni nell'area DAB.

### Nota:

Le stazioni memorizzate permangono anche in caso di assenza di corrente.

- ➔ Impostare l'emittente desiderata.
- ➔ Premere i tasti PRESET 1, 2, 3, 4 o 5 e tenerli premuti per 3 secondi, sul display viene visualizzato „Programma # salvato“.
- ➔ Memorizzazione di ulteriori emittenti su PRESET 6 - 10: premere il tasto SHIFT 7 e tenerlo premuto, premere, poi, il tasto PRESET desiderato e tenerlo premuto per 3 secondi.



## Selezione delle emittenti programmate

- ➔ Premere i tasti PRESET 1 ... 5. Premere il tasto SHIFT 7 e tenerlo premuto, premere, quindi, il tasto PRESET per passare a PRESET 6 ... 10.

Qualora non sia stata memorizzata nessuna emittente alla posizione di programma selezionata, sul display viene visualizzato "Programma vuoto"

## Cancellazione di un'emittente memorizzata

- ➔ Salvare una nuova stazione nel posto di memoria abbinato al tasto PRESET.

## Selezione manuale delle stazioni / Tuning con DAB

- ➔ Premere il tasto MENU 5.
- ➔ Premere ▼ TUNING ▲ 12, per selezionare > **Ricerca manuale**.
- ➔ Confermare premendo ENTER 11.
- ➔ Premere ▼ TUNING ▲ 12, per scorrere tra i simboli da 5A fino a 13 F e le relative frequenze e confermare con ENTER 11.
- ➔ Se su uno dei canali DAB viene trovato un ensemble, il display ne visualizza il nome e vengono automaticamente memorizzate le stazioni.

## Visualizzazione della versione del software

- ➔ Premere il tasto MENU 5.
- ➔ Con ▼ TUNING ▲ 12 selezionare > **Versione Sw**.
- ➔ Confermare premendo ENTER 11.

## Visualizzazione delle informazioni

- Premendo ripetutamente il tasto INFO 3 è possibile scorrere tra diverse informazioni, come, ad es. DLS, potenza di segnale, tipo di programma PTY, nome del multiplex, frequenza, tasso di errore del segnale, informazioni sul segnale/velocità bit dei dati, codec, ora, data.

### Potenza del segnale:



- La marcatura 1 mostra il livello necessario.
- La regolazione 2 mostra la potenza del segnale.
- Le stazioni, la cui potenza di segnale si trova al di sotto del livello richiesto, non inviano un segnale sufficiente.

## Impostazione della compressione dei dati DRC

Il grado di compressione compensa le oscillazioni dinamiche e quindi le variazioni di volume in arrivo.

- ➔ Premere il tasto MENU 5 e selezionare > **DRC** premendo ▼TUNING ▲ 12.
- ➔ Confermare premendo ENTER 11.
- ➔ Selezionare il livello di compressione premendo ▼ TUNING ▲ 12:
  - DRC alto – compressione elevata
  - DRC baso – compressione bassa
  - DRC disattivato – compressione disattivata.
- ➔ Confermare premendo ENTER 11.

## DAB: cancellazione di stazioni non attive

È possibile eliminare le stazioni radio che non trasmettono più.

- ➔ Premere il tasto MENU 5 e premendo ▼ TUNING ▲ 12 > **stazioni non attive**.
- ➔ Confermare premendo ENTER 11.
- ➔ Con ▼ TUNING ▲ 12 selezionare > **Si** e confermare premendo ENTER 11.

## Come ripristinare le impostazioni standard

Quando si cambia la collocazione dell'apparecchio, ad es. in caso di un trasloco, è possibile che le stazioni DAB memorizzate non si sentano più. Con il reset alle impostazioni di fabbrica è possibile in questo caso cancellare tutte le emittenti memorizzate incl. i PRESET, per avviare contemporaneamente una nuova ricerca automatica delle emittenti.

- ➔ Premere il tasto MENU 5 e con ▼ TUNING ▲ 12 selezionare > **Impostazioni standard** e confermare con ENTER 11.
- ➔ Viene visualizzata l'interrogazione.
- ➔ Con ▼ TUNING ▲ 12 selezionare **Si** e confermare premendo ENTER 11.
- ➔ In alternativa, premere il tasto MENU 5 per interrompere il processo.

### Nota:

Tutte le stazioni precedentemente memorizzate sono state cancellate.

## Sintonizzazione di una stazione VHF/FM

→ Per passare a FM premere FM/DAB 9.

Sul display è visualizzata la frequenza.

### Selezione manuale della stazione emittente

→ Premere ▼ TUNING ▲ 12 in modalità FM per sintonizzare l'emittente desiderata. Sul display compare la frequenza. Ogni volta che il tasto viene premuto, la frequenza viene variata di 50 kHz.

### Selezione automatica delle stazioni

- Premere ▼ TUNING ▲ 12 e tenerlo premuto per avviare la ricerca rapida delle emittenti.
- Oppure premere il tasto ENTER 11.
- Sul display la frequenza dell'emittente scorre verso l'alto/verso il basso.

Quando viene trovata una stazione FM con un segnale sufficientemente potente, la ricerca si arresta e inizia la riproduzione dei programmi della stazione.

### Nota:

Per sintonizzare stazioni più deboli si consiglia di utilizzare la selezione manuale delle stazioni.

È possibile impostare nel menu > **Impostazioni di ricerca**, se la ricerca automatica delle stazioni deve cercare solo stazioni con buona ricezione (**Solo stazioni con buona ricezione**) o tutte le stazioni (**Tutte le stazioni**).

## Impostazione di Mono/Stereo

### Nota:

Si può scegliere se ricevere le stazioni in stereo o in mono. Nel caso di segnali deboli si consiglia di passare al mono (impostazione: **Solo mono**). In questo modo la ricezione è meno disturbata.

- Premere il tasto MENU 5. Il menu si apre.
- Premere ▼ TUNING ▲ 12, per selezionare > **Impostazioni audio**.
- Confermare premendo ENTER 11.
- Premere ripetutamente ▼ TUNING ▲ 12 per scegliere tra "Stereo possibile" o "Solo mono".
- Confermare premendo ENTER 11.

## Memorizzazione delle emittenti FM

La memoria programmi può memorizzare fino a 10 stazioni nella banda FM.

### Nota:

Le stazioni memorizzate permangono anche in caso di assenza di corrente.

- ➔ Impostare l'emittente desiderata.
- ➔ Premere i tasti PRESET 1, 2, 3, 4 o 5 e tenerli premuti per 3 secondi, sul display viene visualizzato „Programma # salvato“.
- ➔ Memorizzazione di ulteriori emittenti su PRESET 6 - 10: premere il tasto SHIFT 7 e tenerlo premuto, premere, poi, il tasto PRESET desiderato e tenerlo premuto per 3 secondi.

## Selezione delle stazioni programmate

- ➔ Premere i tasti PRESET 1 ... 5. Premere il tasto SHIFT 7 e tenerlo premuto, premere, quindi, il tasto PRESET per passare a PRESET 6 ...10.

Qualora non sia stata memorizzata nessuna emittente alla posizione di programma selezionata, sul display viene visualizzato "Programma vuoto"

## Cancellazione di un'emittente memorizzata

- ➔ Salvare una nuova stazione nel posto di memoria abbinato al tasto PRESET.

## Come richiamare le indicazioni sul display

Premendo il tasto INFO 3 in modalità FM è possibile richiamare le informazioni seguenti:

- Testo radio
- Tipologia di programma PTY,
- Frequenza,
- Mono, Stereo,
- Ora, data.

## Pulizia dell'apparecchio



### **Rischio di scossa elettrica!**

Per evitare il pericolo di scossa elettrica, non pulire l'apparecchio con un panno umido o con l'acqua corrente. Prima della pulizia staccare la spina.

### **Attenzione!**

Non usare spugne abrasive, polvere abrasiva e solventi come alcol o benzina.

- Pulire l'involucro esterno con un panno morbido, inumidito con acqua.

## Eliminazione delle anomalie

Se l'apparecchio non funziona come previsto, effettuare una verifica utilizzando le seguenti tabelle.

Se non si riesce a eliminare l'anomalia seguendo le verifiche descritte, contattare la casa produttrice.

### Problemi con la radio

Sintomo	Possibile causa/rimedio
Non si riceve nessuna emittente radio.	L'apparecchio non è in modalità radio. Premere il tasto FM/DAB.
Non si riceve alcun segnale DAB.	Controllare se nella regione è possibile la ricezione DAB. Orientare nuovamente l'antenna. Provare a ricevere altre stazioni.
Il suono è debole o di cattiva qualità.	Altri apparecchi, ad es. il televisore, disturbano la ricezione. Allontanare l'apparecchio radio da questi apparecchi. Le batterie sono esaurite. Sostituire le batterie con batterie nuove. L'antenna non è estratta o orientata. Estrarre l'antenna. Girare l'antenna per migliorare la ricezione.

### Problemi con l'apparecchio

Sintomo	Possibile causa/rimedio
L'apparecchio non si accende.	L'apparecchio non è alimentato dalla corrente. Alimentatore di rete: Collegare correttamente l'alimentatore alla presa elettrica. Funzionamento con le batterie: Inserire delle batterie nuove.
Non si sente alcun suono.	Aumentare il volume. Estrarre la spina delle cuffie dall'apparecchio se si vogliono attivare gli altoparlanti. Potrebbe essere stata selezionata la fonte sbagliata.
Si sente un fruscio.	Un cellulare o un altro apparecchio vicino al player emettono onde radio che creano disturbo. Allontanare il cellulare o il dispositivo dalla radio.
Si verificano altri disturbi nel funzionamento, forti rumori o una visualizzazione del display disturbata.	I componenti elettronici dell'apparecchio sono disturbati. Alimentatore di rete: Estrarre la spina. Lasciare l'apparecchio per circa 10 sec. staccato dalla fonte di corrente. Collegare nuovamente l'apparecchio oppure inserire le batterie.
Il display non si accende.	Accendere l'apparecchio. Estrarre la spina, reinserirla, accendere l'apparecchio.

## Dati tecnici

Dimensioni dell'apparecchio (larghezza x altezza x profondità):	200 mm x 115 mm x 43 mm
Peso:	ca. 460 g
Alimentazione di tensione:	100 – 240 V corrente alternata, 50/60 Hz, 0,15 A 6 V DC, 500 mA
Batterie Tempo di funzionamento tipico	4 x 1,5 V AA stilo LR6 ca. 8 ore in caso di volume medio
Assorbimento di corrente in Standby	< 0,5 W
Potenza di uscita:	1 W RMS
Condizioni ambientali:	da +5°C a +35°C 5% - 90% di umidità relativa dell'aria (che non condensa)
Frequenze di ricezione della radio digitale	FM 87,5–108 MHz DAB 174–240 MHz
Antenna:	Antenna telescopica DAB/FM
Attacco per le cuffie:	3,5 mm

Con riserva di modifiche tecniche ed errori.

Le dimensioni sono approssimative.



## Direttive e norme

Questo prodotto è conforme

- alla direttiva Bassa tensione (2006/95/CE, 1275/2008/CE),
- alla direttiva ErP (2009/125/CE),
- alla direttiva CEM (2004/108/CE) e alla
- Direttiva CE per i contrassegni.

## Indirizzo del produttore

DGC GmbH  
Graf-Zeppelin-Str. 7  
D-86899 Landsberg  
www.dual.de

## Indicazioni per lo smaltimento

### Smaltimento dell'imballaggio

Durante il trasporto, l'apparecchio nuovo è stato protetto dall'imballaggio. Tutti i materiali usati sono ecologicamente compatibili e riutilizzabili. Contribuite anche voi smaltendo l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente. È possibile reperire informazioni sui sistemi di smaltimento presso il rivenditore o il proprio centro di smaltimento comunale. Prima dello smaltimento dell'apparecchio rimuovere le batterie.



### **Pericolo di soffocamento!**

Non lasciare l'imballaggio e i relativi componenti incustoditi alla portata dei bambini. Esiste il pericolo di soffocamento a causa delle pellicole e di altri materiali di imballaggio.

## Smaltimento dell'apparecchio

I vecchi apparecchi non sono rifiuti privi di valore. Grazie allo smaltimento nel rispetto dell'ambiente, è possibile recuperare materie prime utili. Informarsi presso la propria amministrazione cittadina o comunale circa le opportunità di smaltimento adeguato ed ecologico dell'apparecchio.



Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla direttiva 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

Una volta terminato il suo ciclo di vita, questo prodotto non deve essere smaltito tra i normali rifiuti domestici, ma deve essere consegnato presso un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Il simbolo sul prodotto, sul manuale d'uso o sull'imballaggio richiama a tale aspetto. I materiali vanno riciclati in base al proprio simbolo. Con il riutilizzo, il recupero dei materiali o altre forme di riciclaggio di apparecchi dismessi si contribuisce in modo decisivo alla protezione dell'ambiente in cui viviamo.



### **Pericolo di morte!**

Una volta che l'apparecchio è fuori servizio, estrarre la spina della corrente elettrica. Scollegare il cavo di rete e rimuoverlo insieme alla spina.